

## Teilegutachten

Dieses Teilegutachten dient als Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen, Prüfer oder Kraftfahrzeugsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO bei Änderungsabnahmen nach § 19 (3) Nr. 4 StVZO.

### I. Beschreibung der Sonderräder

|               |   |
|---------------|---|
| Hersteller:   | Stahlschmidt & Maiworm GmbH<br>Industriegebiet<br>67098 Bad Dürkheim    |
| Vertrieb:     | ALUSTAR Wheels Trading GmbH<br>Mittelbergstraße 1<br>67098 Bad Dürkheim |
| Handelsmarke: | ATS   |

#### I.1 Sonderraddaten

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.: | <b>70554.42.08</b>                                  |
| Radgröße nach Norm:            | 7 J x 15 H2   |
| Einpreßtiefe:                  | 42 +/- 0,5 mm                                       |
| Zul. Radlast:                  | 650 kg  |
| Zul. Abrollumfang:             | 1990 mm   |
| Oberflächenbehandlung:         | Lackbeschichtung, ww. reflectroniert (Chrom-Effekt) |

#### I.2 Radanschluß

|  |  |
|--|--|
| Befestigungsart:<br>( <b>Lochkreis 5 / 108</b> ) | <b>Peugeot, Citroen:</b><br>mit 5 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,25 Schaftlänge 28 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 2253)<br><br><b>Volvo 850, V 70 und S 70:</b><br>mit 5 Serienradschrauben (Kegel 60°) Gewinde M 12 x 1,75 Schaftlänge 29 mm (VS-Set 2200)<br><br><b>Volvo 960, S 90 und V 90:</b><br>mit 5 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 2256)<br><br><b>Volvo S 80, V 70 (Typ S) und S 60:</b><br>mit 5 Serienradschrauben (Kegel 60°) Gewinde M 14 x 1,5 Schaftlänge 33 mm (VS-Set 2200)<br><br><b>Alfa Romeo:</b><br>mit 5 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,25 Schaftlänge 28,5 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 4500)<br><br><b>Renault Laguna (Typ G)</b><br>mit 5 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 2850)<br><br><b>übrige Renault:</b><br>mit 5 Kegelbundschauben Gewinde M 14 x 1,5 Schaftlänge 33 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 2852) |
|--|--|

## I.2 Radanschluß

Mittenlochdurchmesser des Rades mit Zentrierring:

**Peugeot, Citroen, Volvo:**  
 65,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 2)

**Alfa Romeo:**  
 58,2 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 15)

**Renault:**  
 60,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 8)

Befestigungsart:  
**( Lochkreis 5 / 110 )**

**Opel, Saab:**

Lochkreisdurchmesser des Rades:

108 +/- 0,1 mm  
 Die Lochkreisanzug erfolgt durch die 5 zweiteiligen Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm (mit Kegel) die mitgeliefert werden (VS-Set 2259)

Mittenlochdurchmesser des Rades mit Zentrierring:

**Opel, Saab:**  
 65,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 2)

Anzugsmoment der Radschrauben bzw. muttern:

100 Nm

Lochkreisdurchmesser:

108 +/- 0,1 mm

Mittenlochdurchmesser des Rades:

72,6 + 0,1 mm

Zentrierungsart:

Mittenzentrierung

## I.3 Kennzeichnung der Sonderräder

### Stylingseite

Japan. Prüfwertzeichen: JWL  
 Typzeichen: 45181

### Anschlußseite

Radtyp: 70554  
 Ausführung: 08  
 Radgröße: 7 J x 15 H2  
 Einpreßtiefe: ET 42  
 Herstellerkennzeichen: SM  
 Herstellungsdatum: Fertigungsmonat u. -jahr  
 Herkunftsmerkmal: Made in Germany

## I.4 Verwendungsbereich ( 5 / 108 )

Fahrzeughersteller: - Peugeot, Frankreich

| Typ | Motorleist. (KW) | Handelsbezeichnung | ABE-Nr. bzw. EWG-BE          | zulässige Reifengröße und Auflagen  | Auflagen und Hinweise                 |
|-----|------------------|--------------------|------------------------------|---|---------------------------------------|
| 6 B | 79-123           | Peugeot 605        | F 396 bzw. e2*93/81 *0156*.. | 185/65R15 (R12)<br>195/60R15 (R12)<br>195/65R15<br><br>205/60R15<br><br>205/65R15 (R12) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,R92,Y12 |

**I.4 Verwendungsbereich ( 5 / 108 )**

Fahrzeughersteller:

- Automobiles Citroen, Neuilly sur Seine

| Typ | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE                                       | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen | Auflagen und<br>Hinweise             |
|-----|---------------------|-------------------------|--|---|--------------------------------------|
| Y 3 | 60-123              | Citroen XM              | F 320  | 185/65R15<br>(R12)                      | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A21,B1,Y12 |
|     |                     |                         |  | 195/60R15<br>(R12)                      |                                      |
|     | 147                 |                         |  | 195/65R15<br>(R12)                      |                                      |
|     |                     |                         |  | 205/60R15<br>(R12)                      |                                      |
|     |                     |                         |  | 205/60R15                               |                                      |
| Y 4 | 80-147              |                         | G 666<br>e2*93/81<br>*0134*..<br>bis<br>e2*93/81<br>*0143*.. | 195/65R15<br>(R12)                      |                                      |
|     |                     |                         |  | 205/60R15<br>(R12)                      |                                      |
|     |                     |                         |  | 205/65R15<br>(R12)                      |                                      |
|     |                     |                         |  | 205/65R15<br>(R12)                      |                                      |

Fahrzeughersteller:

- Volvo Car Corp., Göteborg/Schweden

| Typ         | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung                                  | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE                            | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen              | Auflagen und<br>Hinweise                 |
|-------------|---------------------|--|---|--|--|
| LW          | 93-184              | Volvo 850<br>Volvo 850 Kombi                             | F 787 ab<br>Nachtr. III                           | 185/65R15 M+S<br>(R12)                               | A3,A4,A5,A6,A7,A9,<br>A12,A21,B1,R92,Y12 |
| LS          |                     |  | G 306 ab<br>Nachtr. I                             | 185/65R15<br>(R12)                                   |  |
| L           |                     |  | e9*93/81<br>*0002*..                              | 195/60R15<br><br>205/55R15                           |  |
| S           | 103-125             | Volvo V 70<br>- Kombi                                    | e4*98/14<br>*0040*..                              | 195/65R15  | A3,A4,A5,A6,A7,A9,<br>A12,A21,B1,R92,Y12 |
| R           | 103-125             | Volvo S 60   | e9*98/14<br>*0036*..                              | 205/60R15  |  |
| T           | 103-125             | Volvo S 80   | e9*96/79<br>*0028*.. bzw.<br>e9*98/14<br>*0028*.. | 205/65R15  |  |
| 964-<br>965 | 125, 150            | Volvo 960<br>Volvo 960 Kombi<br>Volvo S 90<br>Volvo V 90 | G 851   | 185/65R15<br>(R12)                                   | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A21,B1,R92,Y12 |
|             |                     |  |   |  |  |
| 9           |                     |  | e4*95/54<br>*0006*..                              | 195/65R15<br><br>205/60R15<br><br>205/65R15<br>(R12) |  |

**I.4 Verwendungsbereich ( 5 / 108 )**

Fahrzeughersteller: - Fiat Auto S.p.A., Turin/Italien  
 - Alfa Lancia Industriale S.p.A., Arese/Italien

| Typ | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE                            | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen | Auflagen und<br>Hinweise                 |
|-----|---------------------|-------------------------|---|---|--|
| 936 | 100-114             | Alfa Romeo 166          | e3*96/27<br>*0040*.. bzw.<br>e3*96/79<br>*0041*.. | 195/65R15<br><br>205/60R15              | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A21,B1,R92,Y25 |

Fahrzeughersteller: - Regie Nationale des Usines Renault, Paris (F), bzw.  
 - Matra Automobile S.A., Paris (F)

| Typ  | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung                         | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE  | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen   | Auflagen und<br>Hinweise                     |
|------|---------------------|---|---|---|--|
| JE   | 72-84               | Renault Espace                                  | e2*93/81<br>*0084*.. bzw.<br>e2*98/14<br>*0084*..               | 195/65R15-91<br>(R12,T91)<br>195/65R15-95<br>(R12,L133)<br>205/60R15<br>(T89,T91)<br>205/60R15-95<br>(L133) | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A21,B1,R92,Y18     |
|      | 72-123              |   |   | 205/65R15<br>(R12,L130)<br>215/65R15<br>(R12,L128)  |  |
| B 56 | 61-123              | Renault Laguna                                  | G 638 bzw.<br>e2*93/81<br>*0012*.. bzw.<br>e2*98/14<br>*0012*.. | 195/60R15<br>(R12)<br>195/65R15<br>(R12)<br>205/55R15<br>(T87,T88)<br>205/60R15                             |  |
| K 56 |                     | Renault Laguna<br>Grandtour                     | e2*93/81<br>*0011*.. bzw.<br>e2*98/14<br>*0011*..               | 195/60R15<br>(R12)<br>195/65R15<br>(R12)<br>205/55R15<br>(T87,T88)<br>205/60R15<br>(R12,T89,T91)            |  |
| G    | 77-89               | Renault Laguna<br>Renault Laguna<br>- Grandtour | e2*98/14<br>*0206*..  | 195/65R15<br>(R12)  | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,B1,C31,R92,<br>Y18 |

**I.4 Verwendungsbereich ( 5 / 110 )**

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim

| Typ         | Motorleist. (KW) | Handelsbezeichnung                        | ABE-Nr. bzw. EWG-BE                               | zulässige Reifengröße und Auflagen  | Auflagen und Hinweise                              |
|-------------|------------------|---|---|---|--|
| T 98        | 55-108           | Opel Astra<br>- Fließheck<br>- Stufenheck | e1*97/27<br>*0086*.. bzw.<br>e1*98/14<br>*0086*.. | 185/65R15 M+S<br>(R11,R12)<br>185/65R15<br>(R10,R12)  | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A21,R92,V1,<br>Y12       |
| T 98/NB     |                  |   | e1*97/27<br>*0101*.. bzw.<br>e1*98/14<br>*0101*.. | 195/60R15<br><br>205/55R15<br><br>215/50R15<br>(K2,K7,K8,X27)<br>215/55R15<br>(K2,K7,K8,X26)<br>225/50R15<br>(F4,K22,K28,X26)   |  |
| T 98 / C    |                  | Opel Astra<br>- Coupe<br>- Cabrio         | e1*98/14<br>*0132*..                              | 185/65R15 M+S<br>(R11,R12)<br>195/60R15<br><br>205/55R15<br>(X27)<br>215/50R15<br>(K2,K7,K8,X27)<br>225/50R15<br>(F4,K22,K28,X26)   | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A21,R92,V1,<br>Y12       |
| T 98/Kombi  |                  | Opel Astra<br>- Caravan                   | e1*97/27<br>*0087*.. bzw.<br>e1*98/14<br>*0087*.. | 185/65R15 M+S<br>(R11,R12)<br>185/65R15<br>(R10,R12)<br>195/60R15<br><br>205/55R15<br><br>215/50R15<br>(K2,K7,K8)<br>215/55R15<br>(K2,K7,K8)<br>225/50R15<br>(F4,K22,K28) | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A21,R92,V1,<br>Y12       |
| Calibra-A   | 125              | Calibra V6                                | F 406   | 195/60R15<br>(K2,K7,R12)<br>205/55R15<br>(K2,K27,R12)<br>225/50R15<br>(F4,K4,K6,K8,K22)   | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A21,K1,K5,R92,<br>V1,Y12 |
|             | 150              | Calibra Turbo 4x4                         |   |   |  |
| Vectra-A    | 125              | Vectra V6                                 | E 947/1   | 195/60R15<br>(K2,K7,R12)  | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A21,K5,R92,<br>V1,Y12    |
| Vectra-A-CC |                  |   | E 948/1   |   |  |
| Vectra-A-X  | 150              | Vectra Turbo                              | E 951/1   | 205/55R15<br>(K8,K22,K27)<br>225/50R15<br>(F4,K4,K22,K28)   |  |

**I.4 Verwendungsbereich ( 5 / 110 )**

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim

| Typ          | Motorleist. (KW) | Handelsbezeichnung        | ABE-Nr. bzw. EWG-BE  | zulässige Reifengröße und Auflagen  | Auflagen und Hinweise                       |
|--------------|------------------|---------------------------|--|---|---|
| J96          | 55-125           | Opel Vectra-B - Limousine | e1*93/81<br>*0030*.. bzw.<br>e1*95/54<br>*0030*.. bzw.<br>e1*98/14<br>*0030*.. | 195/65R15<br><br>205/55R15 (K2,X27)<br>205/60R15 (K2,X26)<br>215/55R15 (K5,K22,X26)<br>225/50R15 (K5,K7,K8,K22,X26)<br>225/55R15 (K5,K7,K8,K22,X26) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,R92,V1, V19,Y12  |
| J96/Kombi    |                  | Opel Vectra-B-Caravan     | e1*95/54<br>*0044*.. bzw.<br>e1*98/14<br>*0044*..                              | 195/65R15<br><br>205/55R15 (K2,X27)<br>205/60R15 (K2,X27)<br>215/55R15 (K5,K22,X27)<br>225/50R15 (K5,K7,K8,K22,X26)<br>225/55R15 (K5,K7,K8,K22,X26) |   |
| Vectra/Lim   | 74-108           | Opel Vectra-C - Limousine | e1*98/14<br>*0187*..   | 195/65R15 M+S (A11)   | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,R92,Y12              |
|              | 74-92            |                           |  | 195/65R15 (A11)<br>205/60R15 (A12)<br>205/65R15 (A12)<br>215/55R15 (A12)<br>215/60R15 (A12)   |   |
| T 98 MONOCAB | 60-108           | Zafira-A                  | e1*98/14<br>*0110*..   | 195/65R15   | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K2,R92, X111,Y12 |

Fahrzeughersteller: - Saab Automobile AB (S)

| Typ  | Motorleist. (KW) | Handelsbezeichnung | ABE-Nr. bzw. EWG-BE                               | zulässige Reifengröße und Auflagen  | Auflagen und Hinweise              |
|------|------------------|--------------------|---|---|------------------------------------|
| YS3D | 85-151           | Saab 9-3           | e4*95/54<br>*0012*.. bzw.<br>e4*98/14<br>*0012*.. | 185/65R15 M+S (R11,R12)<br>185/65R15 (R10,R12)<br>195/60R15<br><br>205/55R15 (X27,X112) | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,R92,Y12 |

**I.4 Verwendungsbereich ( 5 / 110 )**

Fahrzeughersteller: - Saab Automobile AB (S)

| Typ  | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen | Auflagen und<br>Hinweise              |
|------|---------------------|-------------------------|------------------------|---|---------------------------------------|
| YS3E | 110-147             | Saab 9-5                | e11*96/27<br>*0073*..  | 195/65R15 M+S<br>(R12)<br>205/65R15     | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A21,R92,Y12 |

**Auflagen und Hinweise:**

- A3. Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Nummer 4 der Anlage VIIIb zur StVZO auf einem Nachweis entsprechend dem im Beispielkatalog zum § 19 StVZO veröffentlichten Muster bescheinigen zu lassen.
- A4. Die mindestens erforderlichen Tragfähigkeiten (zul. Achslasten beachten) und die Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig. Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h -220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Sturzwinkel ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren. Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.
- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.
- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmuttern verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A9. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die Serien-Radschrauben bzw. Radmuttern verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A11. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß bei diesen Sonderrädern nur feingliedrige Schneeketten an der Antriebsachse verwendet werden können.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.

**Auflagen und Hinweise:**

- A21. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS 11,5 zulässig.
- B1. Vor Montage sind eventuell vorhandene Zentrierstifte, Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Bremsscheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
- C31. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS11,5 oder gerade Ventile mit Metallfuß und Befestigung durch verlängerte Überwurfmutter von außen, die weitgehend der DIN 7779 entsprechen (z. B. Alligator Nr. 2024 R8 bzw. 3004 A), zulässig. Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit über 210 km/h sind nur Metallschraubventile zulässig.
- Bei Fahrzeugen mit serienmäßigem elektronischem Reifendruckkontrollsystem (Hersteller: Schrader) kann das serienmäßige System (Elektronikteil mit Ventil) verwendet werden. Hierzu sind die Vorgaben des Fahrzeugherstellers unbedingt zu beachten. Eine fachgerechte Montage des Venils und des Reifens ist sicherzustellen. Eine mechanische Beanspruchung des Reifendrucksensors bei der Reifenmontage ist unzulässig.
- F4. Diese Rad-/Reifenkombination ist nur an der Hinterachse zulässig.
- K1. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K2. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K4. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K5. Gegebenenfalls ist an Achse 1 durch Nacharbeit, Anpassen oder Entfernen der Radhaus-Innenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K6. Gegebenenfalls ist an Achse 2 durch Nacharbeit oder Anpassen der Radhaus-Innenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K7. Gegebenenfalls ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K8. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K22. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausauschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K27. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- K28. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- L128. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 1280 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1280 kg ist diese auf 1280 kg zu begrenzen.
- L130. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 1300 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1300 kg ist diese auf 1300 kg zu begrenzen.



# Gutachten über Sonderräder

Nummer: 02-1318-A01-V00

Stand: 5/02

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad

Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 70554.42.08

LK: 5 / 108 / 110



Seite 9 von 10

## Auflagen und Hinweise:

- L133. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 1330 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1330 kg ist diese auf 1330 kg zu begrenzen.
- R10. Für die Verwendbarkeit der Reifengröße 185/65 R15 in Verbindung mit der Radgröße 7 J x 15 H2 liegen Freigaben für folgende Fabrikate vor:  
Bridgestone, Continental (alle Sommerreifen-Profile ab GSY H), Dunlop, Fulda, Goodyear, Pirelli, Toyo, Kleber, Michelin (MXV+MXVL) und Uniroyal.  
Bei Reifen anderer Hersteller ist eine entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
- R11. Für die Verwendbarkeit der Reifengröße 185/65 R15 M+S in Verbindung mit der Radgröße 7 J x 15 H2 liegen Freigaben für folgende Fabrikate vor:  
Bridgestone (WT 11), Continental TS 750 und TS 770, Pirelli (alle Profiltypen), Fulda (Kristall 3000) und Goodyear (NCT 2/ 3 u. GT+4).  
Bei Reifen anderer Hersteller ist eine entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
- R12. Reifengröße nur zulässig wenn diese bereits serienmäßig in den Fahrzeugpapieren enthalten ist.
- R92. Diese Reifengröße ist nicht zulässig für Fahrzeugausführungen die serienmäßig nur mit breiterer Bereifung und / oder größeren Serienrädern ausgerüstet sind.
- T87. Reifen (LI 87) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1090 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T88. Reifen (LI 88) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1120 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T89. Reifen (LI 89) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1160 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T91. Reifen (LI 91) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1230 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- V1. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/55R15 Hinterachse: 225/50R15.  
Die Unterschiede in den Abrollumfängen der verwendeten Reifen an Vorder- bzw. Hinterachse, dürfen die Funktionsfähigkeit von Regelsystemen wie ABS, ASR, ESP oder Allradtauglichkeit nicht einschränken.
- V19. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/60R15 Hinterachse: 225/55R15.  
Die Unterschiede in den Abrollumfängen der verwendeten Reifen an Vorder- bzw. Hinterachse, dürfen die Funktionsfähigkeit von Regelsystemen wie ABS, ASR, ESP oder Allradtauglichkeit nicht einschränken.
- X26. Ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X27. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X111. Auf ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination im Türbereich an Achse 2 ist zu achten. Gegebenenfalls ist durch Nacharbeiten der Türkante sowie der Spritzgummis eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination herzustellen.
- X112. An Achse 2 ist im inneren Radhaus auf ausreichenden Abstand (mind. 10mm) zwischen Reifen und Verkleidung des Tankeinfüllstutzens zu achten. Gegebenenfalls Nacharbeit erforderlich.
- Y12. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 2) Innendurchmesser: 65,1 mm
- Y18. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 8) Innendurchmesser: 60,1 mm
- Y25. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 15) Innendurchmesser: 58,2 mm

**Gutachten** über Sonderräder  
Nummer: 02-1318-A01-V00  
Stand: 5/02  
Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

**Typ: 70554.42.08**  
LK: 5 / 108 / 110



Seite 10 von 10

**I.5 Spurverbreiterung** kleiner 2 %

**II. Dauerfestigkeitsprüfung** Gutachten der Räderprüfstelle des TÜV Pfalz liegt vor.

### III. Durchgeführte Prüfungen/Prüfergebnisse

Die o. g. Sonderräder wurden gemäß den "Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Personenkraftwagen und für Krafträder" geprüft.

An den aufgeführten Fahrzeugen wurden Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 Anhang I durchgeführt.

### IV. Schlußbescheinigung

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o. g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.


Das Gutachten umfaßt Blatt 1 - 10 und ist nur als Einheit gültig.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu § 19 StVZO liegt vor.

Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle Lambsheim des TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter DAR-Registrier-Nr.:KBA-P 00008-95

Lambsheim, den 27. Mai 2002

  
Dipl.-Ing. P. Lüdcke  
amtl. anerkannter Sachverständiger

